

Inhalt

Vorwort	_____	5
Einleitung	_____	7
1 Mehrsprachigkeit an Schulen	_____	9
1.1 Erfassen von Mehrsprachigkeit	_____	9
1.1.1 Sprachenerhebung	_____	10
1.1.2 Sprachbiografien und ihre Bedeutung im schulischen Kontext	_____	16
1.2 Sprachbiografisches Arbeiten in der Schule	_____	20
2 Zur Sprache des Fachunterrichts	_____	24
2.1 Konzeptionelle Mündlichkeit und konzeptionelle Schriftlichkeit	_____	24
2.2 Die Sprache der Fächer: Gemeinsamkeiten und Unterschiede	_____	27
3 Sprachkompetenz durch Scaffolding entwickeln	_____	30
3.1 Scaffolding: systematisches Sprachlernen im Fachunterricht	_____	32
3.1.1 Makro-Scaffolding: Die Ebene der Unterrichtsplanung	_____	34
3.1.2 Mikro-Scaffolding: Die Ebene der Unterrichtsinteraktion	_____	41
3.2 Sprachkompetenz fördern durch effektives Lesen im Fach	_____	44
3.2.1 Der Leseprozess	_____	45
3.2.2 Faktoren, die das Leseverstehen beeinflussen	_____	46
3.2.3 Das Verstehen diskontinuierlicher Texte	_____	49
3.3 Sprachkompetenz fördern durch Schreiben im Fach	_____	50
3.3.1 Schreiben als Prozess	_____	51
3.3.2 Das Schreiben fördern	_____	53
3.4 Sprachkompetenz fördern durch Arbeit am Fachwortschatz	_____	58
3.4.1 Produktiver, rezeptiver und potenzieller Fachwortschatz	_____	60
3.4.2 Ziele der Arbeit am Fachwortschatz	_____	61
3.4.3 Fachwortschatz üben	_____	62
3.4.4 Besonderheiten und Bildung von Fachwörtern	_____	66
3.5 Sprachkompetenz fördern durch Arbeit an grammatischen Strukturen	_____	69
3.5.1 Innere Regelbildung	_____	69
3.5.2 Grammatik im Fachunterricht	_____	72
4 Sprachförderung in den Fächergruppen	_____	76
4.1 Die Stellung des Faches Deutsch in der Sprachförderung	_____	76
4.1.1 Das Fach Deutsch	_____	77

4.1.2	Übergreifende Sprachförderung und Mehrsprachigkeit	78
4.1.3	Ein fachübergreifendes Sprachlerncurriculum Deutsch	81
4.2	Sprachförderung im Mathematikunterricht	84
4.2.1	Die Sprache der Mathematik und ihre Herausforderungen	84
4.2.2	Spracharbeit mit mathematischen Texten	91
4.3	Sprachförderung in den naturwissenschaftlichen Fächern	96
4.3.1	Die Sprache des naturwissenschaftlichen Unterrichts	96
4.3.2	Typische Textsorten in den Naturwissenschaften	98
4.3.3	Naturwissenschaftliches Lesen fördern	99
4.3.4	Naturwissenschaftliches Schreiben fördern	104
4.3.5	Textsortenpaare – naturwissenschaftliche Übersetzungen	108
4.4	Sprachförderung in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern	111
4.4.1	Die Sprache der gesellschaftswissenschaftlichen Fächer	111
4.4.2	Fachkonzepte im Fachunterricht	119
4.4.3	Visuelle Darstellungen und Sprache im Fachunterricht	123
4.5	Sprachförderung im Herkunftssprachenunterricht	128
4.5.1	Interkomprehension	130
4.5.2	Einbeziehung der Herkunftssprache in den Fachunterricht	130
4.6	Sprachförderung im Fremdsprachenunterricht	132
4.6.1	Sandwich-Technik	133
4.6.2	Muttersprachliche Spiegelung	135
5	Schulischer Ganztag und institutionelle Förderkonzepte ..	137
5.1	Hausaufgaben und Lernzeiten im schulischen Ganztag	137
5.2	Möglichkeiten der Sprachförderung in Arbeitsgemeinschaften	139
5.3	Mehrsprachigkeit im schulischen Ganztag	142
5.4	Individuelle Förderung und Lernbegleitung	143
5.5	Institutionelle Sprachbildungs- und Sprachförderkonzepte	147
6	Praxiserkundungsprojekte planen	152
	Lösungsschlüssel	155
	Glossar	169
	Literaturhinweise	179
	Quellenangaben	187
	Angaben zu den Autoren	189
	Übersicht über die Videos auf der DVD	191